



Bollettino Distrettuale

Newsletter

Sow the Seeds of Love

Distretto 2110 - Sicilia e Malta

District 2110 - Sicily and Malta

N. 4 Ottobre 2002

Nr 4 October 2002

Cari Amici,

il mese di Ottobre, come certamente sapete, è dedicato, nel calendario rotariano, all'azione professionale, che è una delle caratteristiche essenziali della nostra organizzazione; nella quale la professionalità costituisce uno degli assi portanti del suo impegno.

E' sotto gli occhi di tutti il disagio che oggi si avverte nel momento in cui bisogna operare delle scelte di orientamento, in un mondo che garantisce sempre meno attendibilità sul piano della individuazione degli obiettivi.

Dobbiamo prendere coscienza delle difficoltà che incontrano i giovani professionisti a vivere anche la vita del club; e, per questo, dobbiamo porre molta attenzione nella programmazione delle riunioni.

Alcuni giorni della settimana non si prestano a conciliare la presenza dei professionisti, la cui vita è così incalzante da condizionare il tempo disponibile.

Ritengo, interpretando il messaggio del Presidente Internazionale, che valga la pena fare uno sforzo per conciliare le esigenze dei giovani professionisti con il calendario dei club, che hanno sempre più necessità di giovani capaci e disponibili a contribuire alla realizzazione degli obiettivi dei sodalizi.

Non va dimenticato che ciascun rotariano appartiene al club in base alla propria occupazione; e, va ricordato che noi tutti abbiamo accettato la responsabilità di rappresentare la nostra professione all'interno del Rotary e della società di cui facciamo parte.

Conseguentemente, appare di fondamentale importanza mettere la nostra esperienza professionale al servizio del club e del prossimo.

Nell'invitarVi, pertanto, a dibattere il tema dell'azione professionale a tutti i livelli, ed in particolare con riferimento al significato della dignità di tutte le occupazioni, mi piace sottolineare come per il Rotariano diventi di estrema rilevanza l'esercizio dell'attività professionale, improntata al rispetto dei più elevati principi negli affari e nel lavoro.

Lettera del Governatore

Governor's Letter

Dear friends,

As I am sure you all know, the month of October is Vocational Service month in our Rotarian calendar. Vocational Service is one of the fundamental characteristics of our organisation, a bulwark of its commitment.

We have all noted how difficult it is today to make clear choices for the future, when it has become so hard to identify one's objectives.

We must become aware of the problems that young professional and business people encounter when participating in our Club's activities; and therefore we must pay a great deal of attention to the proper programming of our meetings.

There are some days of the week that are intrinsically difficult for young professional and business people, whose life is so hectic that it allows them very little free time.

The message from our International President is that it is worth making an effort to reconcile the requirements of young professional and business people with our club calendars, once clubs are increasingly in need of capable young people who are willing to play a part in achieving their objectives.

Do not forget that each Rotarian belongs to his club in representation of his classification. This gives Rotarians the dual responsibility of representing their vocation within the Club, and of exemplifying the ideals of Rotary within their workplace.

It is therefore of fundamental importance that we should place our vocational talents at the service of our Club and of the Community.

I am therefore inviting you all to discuss the issue of vocational service at all levels, and in particular with reference to the meaning of the dignity and importance of all vocations; I also wish to underline the importance of high ethical standards in all vocations, and their constant practice,



Così come il Presidente Internazionale ci ha raccomandato con il suo motto "Diffondete il seme dell'amore", esercitiamo con coerenza la nostra professione; e rendiamo testimonianza con essa ai giovani, che proprio in questo campo sono alla ricerca di un modello, che permetta loro di orientarsi con corretto approccio individuale nelle scelte da effettuare. Sarà un vero seme da cui germoglieranno buoni frutti. Prima di chiudere questo messaggio, desidero ricordarVi l'appuntamento a Palermo, il prossimo 20 Ottobre, per dibattere i temi legati alla Rotary Foundation. Vi aspetto, quindi, tutti a Villa Igiea alle ore 10 per una giornata di servizio e di amicizia.

Con affetto,

Carlo

both in business and at work.

Just as the International President requires us, through his motto, to "Sow the seeds of love", let us exercise our profession honourably, and let us be an example to our younger colleagues, who are actively looking for proper role models, in order to get the correct bearings before making their choices.

This is a seed that will bear excellent fruit.

Before closing, I would like to remind you of the Rotary Foundation Forum, which is to be held in Palermo on the 20th of October. I look forward to seeing you all at the Villa Igiea at 10 a.m. for a day dedicated to service and to friendship.

With kind regards

Carlo



SEMINARIO DELLA ROTARY FOUNDATION A PALERMO (20.10.2002)

È sempre tempo di approfondire i grandi temi della Rotary Foundation. Ma c'è un tempo speciale per farlo: Novembre, il mese della Fondazione Rotary. Ed ecco la ragione fondamentale della convocazione da parte del Governatore Carlo per un incontro seminariale a Palermo. Tutti i rotariani interessati del Distretto, e particolarmente i dirigenti di Club ed i delegati della Rotary Foundation, si ritroveranno quindi domenica 20 Ottobre, a Villa Igiea, per conoscere quanto di nuovo c'è sull'argomento, per discutere insieme, per segnalare stimolanti opportunità di servizio. I relatori saranno: Francesco Mangione, delegato distrettuale; Attilio Bruno, che presenterà nell'occasione un suo studio sul sistema "share"; ed Elio Cerini, coordinatore della Fondazione per la Regione Europa Africa, riferimento di alto livello nominato dal Rotary International nel territorio.

L'attenzione maggiore sarà riservata alle domande concrete sulle modalità d'istruzione di pratiche di finanziamento in campo umanitario ed in quello educativo. Una sorpresa particolare è poi riservata a quanti vorranno farsi portavoce presso i Club delle tante informazioni sulla Fondazione ricevute nell'incontro. Vi aspettiamo, come sempre numerosi, ad uno dei tradizionali appuntamenti del nostro Distretto.

ROTARY FOUNDATION SEMINAR IN PALERMO (OCTOBER 20th 2002)

The time is always right for in-depth studies of the great themes of the Rotary Foundation. But there is also a special time for doing this: November, the Foundation's month. And this is the main reason for Governor Carlo's organisation of a seminary meeting in Palermo. All the Rotarians in the District who are interested, and in particular Club Officers and Rotary Foundation delegates, will therefore meet on Sunday October 20th at Villa Igiea, so as to listen to all that is new on the subject, join a general discussion, and indicate stimulating opportunities for being of service. The speakers will be: Francesco Mangione, District delegate; Attilio Bruno, who on this occasion will present his study on the "share" system; and Elio Cerini, the Foundation's coordinator for Europe and Africa, a high level role nominated by the Rotary International on the territory. Greater attention will be paid to the real questions concerning the procedures concerning financing in the humanitarian and educational fields.

There will also be a special surprise for those who will choose to be spokesmen in the Clubs for all the information on the Foundation that they will have received during the seminary. We look forward to seeing you, as always numerous, at one of our District's traditional appointments.



Il Distretto Informa

INSTITUTE 2002

Si svolgerà dal 13 al 17 Novembre, a Salisburgo, il "Rotary Zone Institute 2002", che si svilupperà nel Seminario Governors Elected Training ed in quello della Rotary Foundation e dell'Istituto Rotary Zone.

Il Seminario dei Governatori Eletti (13-15 Novembre) rifletterà sul ruolo e le responsabilità del Governatore di un Distretto del Rotary International, sui suoi compiti amministrativi e sulla crescita e la formazione delle forze leader.

Il Seminario della Rotary Foundation (14-15 Novembre) tratterà di organizzazione e programmi.

L'Institute (15, 16 e 17 Novembre) si soffermerà, tra l'altro, sul rafforzamento dei club e sul rapporto tra il Rotary ed i giovani.

IL PREMIO "GALILEO GALILEI"

Nei giorni 4, 5 e 6 Ottobre 2002 si svolgeranno a Pisa le manifestazioni del "Premio Internazionale Galileo Galilei dei Rotary Club Italiani", giunto quest'anno alla sua 41.ma edizione.

Il programma prevede un concerto di musica classica, in onore del vincitore, che si terrà la sera di venerdì 4.

Per sabato 5 è prevista una gita a Lucca con visita della città e alla sera la consueta cena di gala, con la partecipazione di autorità rotariane e cittadine.

Domenica 6, infine, alle ore 11, la manifestazione avrà il suo culmine con la consegna del premio al vincitore nell'aula Magna dell'Università.

IN PUGLIA SUL GARGANO, S. GIOVANNI ROTONDO E DINTORNI

La gita, in pullman, si svolgerà tra il 26 ed il 30 Ottobre prossimi ad un costo di € 310 a persona; e prevede una visita a Foggia, San Giovanni Rotondo, San Marco in Lamis, Monte Sant'Angelo ed altro. La partenza avverrà la sera di sabato 26 Ottobre. Il rientro è previsto nel tardo pomeriggio del 30 Ottobre. Chi fosse interessato può contattare la segreteria organizzativa, Paolo Orlando, al tel. 0935.682450 od al cell. 335.6121925. I posti sono limitati alle prime 100 persone.

News from the District

INSTITUTE 2002

The "Rotary Zone Institute 2002" will be held in Salzburg from the 13th to the 17th of November and it will include the Governors Elected Training Seminary and also ones for the Rotary Foundation and the Rotary Zone Institute. The Governors Elected Training Seminary (November 13-15) will discuss the roles and responsibilities of District Governors for the Rotary International, their administrative duties and the growth and formation of new leaders. The Seminary for the Rotary Foundation (November 14-15) will discuss organisation and programs.

The Institute (November 15th, 16th and 17th) will among other subjects discuss the strengthening of the Clubs and relations between the Rotary and the young.

THE "GALILEO GALILEI" AWARD

On October 4th, 5th and 6th 2002 the ceremonies for the "Italian Rotary Clubs Galileo Galilei International Award" will be held in Pisa, having this year reached its 41st edition.

The program includes a classical music concert in honour of the winner that will be performed on the evening of Friday 4th.

On Saturday 5th there will be an excursion to Lucca visiting the city and in the evening the usual gala dinner, with the participation of Rotarian and city authorities.

On Sunday 6th at 11.00 A.M. the event will culminate with the presentation of the award to the winner in the University Aula Magna.

IN PUGLIA ON THE GARGANO, S. GIOVANNI ROTONDO AND THE SURROUNDING AREAS

This trip by bus will take place between the 26th and the 30th of October and will cost € 310 per person, including visits to Foggia, San Giovanni Rotondo, San Marco in Lamis, Monte Sant'Angelo and more. We shall leave on the evening of Saturday October 26th and return in the late afternoon of October 30th. Those interested can contact the Organizing Secretary, Paolo Orlando, at 0935.682450 or on his mobile phone 335.6121925. There are only 100 places on a first come first served basis.





Notizie dai Club

News from the Clubs

A seguito dell'impegno del Club di Milazzo sulla "Ricerca e formazione per una nuova cultura del mare", verranno istituiti dall'Università degli Studi di Messina, a partire dal prossimo 7 Gennaio 2003, tre master universitari di secondo livello, riguardanti:

- La gestione delle aree marine protette;
- La gestione della pesca;
- Il monitoraggio dell'ambiente marino costiero.

Ogni master accoglierà 20 allievi come da apposito bando (www.unime.it/didattica/masters) ed avranno la durata di un anno (info segreteria/fax 090-9286722).

Le domande di partecipazione debbono pervenire entro il mese di Ottobre.

* * *

Il Club Catania Ovest ha organizzato, nella Masseria Portiere Stella di Paternò, una serata di beneficenza a favore della Rotary Foundation.

Il Presidente Internazionale Bichai Rattakul sarà in Italia, a Roma, nei giorni 15 e 16 Ottobre, con gli amici del Distretto 2080 (Hotel Excelsior).

* * *

Le prenotazioni per il corso d'inglese (a Malta) debbono pervenire alla Segreteria Distrettuale entro il 30 Ottobre 2002.

Following the Milazzo Club's commitment for "Research and formation for a new culture of the seas", three secondary level university masters degrees in

- Management of protected Marine Areas;
- Management of fishing;
- Monitoring of the coastal marine environment;

will be instituted by Messina University, as from next January 7th 2003.

Each Masters will accept 20 pupils as previously established (www.unime.it/didattica/masters) and will last one year (info secretary/fax 090-9286722).

Requests must be presented within the month of October.

* * *

The Catania Ovest Club organised a charity gala with all proceeds going to the Rotary Foundation, the event was held at the Portiere Stella Estate in Paternò.

The International President Bichai Rattakul will be in Italy, in Rome, on October 15th and 16th meeting friends from District 2080 (Hotel Excelsior).

* * *

Bookings for the English Language course (in Malta) must reach the District Secretary by October 30th 2002.

OTTOBRE - VISITE DEL GOVERNATORE

OCTOBER - GOVERNOR'S VISITS

1 - Catania	12 - Lentini	24 - Catania Nord
2 - Giarre	14 - Catania Est	25 - Palazzolo Acreide
3 - Modica	18 - Palermo Monreale	26 - Canicattì
9 - Corleone	19 - Parco Madonie	31 - Caltagirone
10 - Palermo	21 - Palermo Cefalù	
11 - Noto	22 - Palermo Nord	

C H R Y S L E R



Jeep®

Craivan srl
Concessionaria della DaimlerChrysler Italia spa
per la Sicilia Sud Orientale

Showroom Via Oliveto Scamacca, 109 Catania Tel 095.7289711
Assistenza e Ricambi Viale Vittorio Veneto, 293 Catania Tel 095.507867
Siracusa Via Eiorina, 74 Tel 0931.465992

www.craivan.com craivan@tin.it

ROTARY INTERNATIONAL

Bollettino Distrettuale

D. 2110 R.I. - Sicilia e Malta

Governatore Distrettuale
Carlo Marullo di Condojanni

Segretario Distrettuale
Ferdinando Testoni Blasco

Tesoriere Distrettuale
Salvatore Lo Curto

Istruttore Distrettuale
Maurizio Triscari

Delegato per il raggiungimento degli obiettivi del Distretto
Nicola Carlisi

Prefetto Distrettuale per la Sicilia Occidentale
Leonardo Grado

Prefetto Distrettuale per la Sicilia Orientale
Fausto Bianco

Segreteria Distrettuale
Palazzo Biscari, Piazza Duca di Genova, 22
95131 CATANIA
Tel. 095.7151604 - Fax 095.2501210
e-mail: segdistr2110.0203@tiscali.it

Direttore Responsabile
Salvatore Sarpietro

Commissione per il Bollettino
Maria Rachele Fichera - Presidente
Corrado Catania, Nicola Ferrara,
Franco Giuliano, Michele Spadaro,
Mario Rossi Trombatore.

Reg. Trib. PA 9/10-7-93, n. 20
Periodico Mensile
Distribuzione Gratuita ai Soci

Spedizione in A.P.
Art. 2 comma 20/C L. 662/96
Direzione Commerciale Imprese Sicilia
Messina

Sito Web del Distretto 2110 R.I. - Sicilia e Malta
www.rotary2110.com

Grafica e Stampa
Arti Grafiche Zuccarello
Tel. 0941.703177 - Fax 0941.701202
98076 Sant'Agata Militello (ME)
e-mail: agzuccarello@tiscalinet.it

